URSCHRIFT - ORIGINALE **Nr. 594**

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN

COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

OGGETTO

Bahnhofstraße Siebeneich - Realisierung eines Kreisverkehrs sowie Bau eines Parkplatzes und der Zufahrt zur bestehenden Tiefgarage (Wobi - EWZ Kastl): Firma Perkmann Tiefbau GmbH: Genehmigung des 1. Varianteprojektes sowie des Protokolls der neuen Preise
CUP: F43I14000010004
CIG: B9B599140F

Via Stazione a Settequerce - realizzazione d'una rotatoria nonché di un parcheggio e d'un accesso al garage sotterraneo esistente (IPES - Z.E. Kastl): Impresa Perkmann Infrastrutture srl: Approvazione del 1° progetto di variante nonché del protocollo dei nuovi prezzi
CUP: F43I14000010004
CIG: B9B599140F

PROT. NR. SITZUNG VOM – SEDUTA DEL UHR - ORE

10.11.2026 **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

		Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco			
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca			
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore	X		
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore			
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore			
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Vorausgeschickt, dass	Premesso che
die Gemeinde Terlan in der Bahnhofstraße in Siebeneich einerseits einen Kreisverkehr inkl. Anschlüsse an die bestehende Bahnhofstraße auf den Gp. 2026/3, 2026/7 und 2697, KG Terlan, und andererseits einen Parkplatz auf der Gp. 2026/13 zwischen der Bahnhofstraße und der Straße „In der Au“, unmittelbar neben dem neuen Wohngebäude des Instituts für den sozialen Wohnbau, sowie die Zufahrt zur Tiefgarage derzeit errichtet;	il Comune di Terlano attualmente sta realizzando, in via Stazione a Settequerce, da un lato una rotatoria compresi gli allacciamenti alla via Stazione sulle p.f. 2026/3, 2026/7 e 2697, C.C. Terlano, e dall’altro un parcheggio sulla p.f. 2026/13 tra via Stazione e la strada “In Augia”, adiacente al nuovo edificio residenziale dell’Istituto per l’Edilizia Sociale, nonché l’accesso al garage sotterraneo;
das Ingenieurbüro Kauer Seehauser GmbH (02480800214), mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Leonardo da Vinci Straße Nr. 1/E, mit verschiedenen technischen Dienstleistungen, unter anderem mit der Ausführungsplanung, beauftragt worden ist;	lo studio di ingegneria Kauer Seehauser Srl (02480800214), con sede a 39100 Bolzano (BZ), via Leonardo da Vinci n. 1/E, è stato incaricato di diversi servizi tecnici, tra l’altro con la progettazione esecutiva;
die Kauer Seehauser GmbH das Ausführungsprojekt dieser Gemeindeverwaltung vorgelegt hat (vgl. Prot.Nr. 0023726 vom 01.12.2025	la Kauer Seehauser Srl ha presentato a questa amministrazione comunale il progetto esecutivo (cfr. n.prot. 0023726 dd. 01.12.2025);
das gegenständliche Projekt zwecks besserer Abrechnung in zwei Baulose aufgeteilt worden ist, jedoch beide aus Gründen der Effizienz, Wirtschaftlichkeit und Rationalität gemeinsam ausgeschrieben und realisiert werden sollen;	il presente progetto è stato suddiviso in due lotti al fine di una migliore contabilizzazione, tuttavia entrambi per motivi di efficienza, economicità e razionalità, devono essere banditi e realizzati congiuntamente;
mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 09.12.2025, Nr. 603, das vom Techniker vorgelegte Ausführungsprojekt betreffend die Errichtung eines Kreisverkehrs inkl. Anschlüsse an die bestehende Bahnhofstraße in Siebeneich auf den Gp. 2026/3, 2026/7 und 2697, KG Terlan, sowie einen Parkplatz auf der Gp. 2026/13 zwischen der Bahnhofstraße und der Straße „In der Au“ unmittelbar neben dem neuen Wohngebäude des Instituts für den sozialen Wohnbau und die Zufahrt zur Tiefgarage, mit einer Gesamtsumme in Höhe von € 333.916,31, davon € 242.291,38 für auszuschreibende Arbeiten (inkl. Sicherheitskosten von € 8.319,73) und € 91.624,93 zur Verfügung der Verwaltung in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt worden ist (vgl. Prot.Nr. 0023726 vom 01.12.2025);	con delibera della Giunta comunale dd. 09.12.2025, n. 603, è stato approvato in linea tecnico-amministrativa il progetto esecutivo presentato dal tecnico incaricato, per la costruzione d’una rotatoria compresi gli allacciamenti alla via Stazione a Settequerce sulle p.f. 2026/3, 2026/7 e 2697, C.C. Terlano, nonché d’un parcheggio sulla p.f. 2026/13 tra via Stazione e la strada “In Augia”, adiacente al nuovo edificio residenziale dell’Istituto per l’Edilizia Sociale, e dell’accesso al garage sotterraneo, per un importo di € 333.916,31, di cui € 242.291,38 per lavori (incl. dosti della sicurezza di € 8.319,73) ed € 91.624,93 a disposizione dell’Amministrazione (cfr. n.prot. 0023726 dd. 01.12.2025);
mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 09.12.2025, Nr. 603, ebenfalls bestimmt wurde, für die Ausschreibung der Arbeiten mit dem veranschlagten Betrag in Höhe von € 242.291,38, davon € 8.319,73 an Sicherheitskosten, gemäß LG Nr. 16/2015 und GvD Nr. 36/2023, folgendes Verfahren anzuwenden:	con delibera della Giunta comunale dd. 09.12.2025, Nr. 603, per l’appalto dei lavori con un importo di € 242.291,38, di cui € 8.319,73 per costi di sicurezza, è stata stabilita la seguente procedura ai sensi della LP n. 16/2015 e del d.lgs. n. 36/2023:
Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung, nach vorheriger Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden;	Procedura negoziata senza bando, previo invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti;
mit demselben Beschluss für den Zuschlag der Arbeiten folgendes Zuschlagskriterium festgelegt worden ist:	con la stessa delibera è stato deciso di applicare per l’aggiudicazione dei lavori il seguente criterio:
Auswahl des Angebots nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage ausschließlich des Preises, gemäß Art. 33, L.G. Nr. 16/2015 und, soweit vereinbar, gemäß Art. 108, GvD Nr. 36/2023, mit wirtschaftlichem Angebot nach Einheitspreisen;	selezione dell’offerta secondo il criterio dell’offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del solo prezzo, ai sensi dell’art. 33, LP n. 16/2015, e dell’art. 108, d.lgs. n. 36/2023, in quanto compatibile, con offerta economica da produrre secondo il metodo dei prezzi unitari;

mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 24.02.2026, Nr. 126, die Firma Perkmann Tiefbau GmbH (02350100216), mit Sitz in 39010 Mölten (BZ), Handwerkerzone Moos Nr. 9, mit der Errichtung eines Kreisverkehrs inkl. Anschlüsse an die bestehende Bahnhofstraße in Siebeneich auf den Gp. 2026/3, 2026/7 und 2697, KG Terlan, sowie eines Parkplatzes auf der Gp. 2026/13 zwischen der Bahnhofstraße und der Straße „In der Au“, unmittelbar neben dem neuen Wohngebäude des Instituts für den sozialen Wohnbau, und einer Zufahrt zur Tiefgarage, für einen Geldbetrag in Höhe von € 215.942,57 (einschließlich Sicherheitskosten in Höhe von € 8.319,73) zzgl. 10% MwSt. beauftragt worden ist;

con delibera della Giunta comunale dd. 24.02.2026, Nr. 126, la ditta Perkmann Infrastrutture srl (02401200213), con sede a 39010 Meltina (BZ), zona artigianale n. 9, è stata incaricata della realizzazione di una rotatoria compresi gli allacciamenti alla via Stazione a Settequerce sulle p.f. 2026/3, 2026/7 e 2697, C.C. Terlano, nonché della realizzazione di un parcheggio sulla p.f. 2026/13 tra via Stazione e la strada “In Augia”, adiacente al nuovo edificio residenziale dell’Istituto per l’Edilizia Sociale, e dell’accesso al garage sotterraneo, per un importo di € 215.942,57 (incl. I costi della sicurezza di € 8.319,73) oltre IVA al 10%;

die Firma Perkmann Tiefbau GmbH am 26.05.2026 mit den Arbeiten begonnen hat;

la ditta Perkmann Infrastrutture srl ha iniziato con i lavori in data 26.05.2026;

festgestellt, dass der beauftragte Techniker am 29.10.2026 das 1. Variante- und Zusatzprojekt samt Protokoll der Neupreise vorgelegt hat (vgl. Prot.Nr. 0023027 vom 29.10.2026)

accertato che in data 29.10.2026 il tecnico incaricato ha presentato la 1° perizia di variante e supplettiva con verbale di nuovi prezzi (cfr. n. prot. 0023027 dd. 29.10.2026);

nach Einsichtnahme in die vorgenannten Unterlagen zum Varianteprojekt (Prot. n. 0023027 vom 29.10.2026), insbesondere in:

- den technischen Bericht zum Variante- und Zusatzprojekt;
- das Neupreisprotokoll vom 27.10.2026
- den Unterwerfungsakt

aufgrund derer sich die Kosten für das Zusatz- und Varianteprojekt auf insgesamt € 20.595,41 (einschließlich Sicherheitskosten in Höhe von € 2.381,72) zzgl. 10% MwSt. belaufen;

visti i predetti documenti relativi al progetto di variante, in particolare:

- la relazione tecnica della perizia di variante e suppletiva
- il protocollo dei nuovi prezzi NP del 27.10.2026
- l’atto di sottomissione;

sulla base dei quali i costi del progetto di variante ammontano ad € 20.595,41(incl. i costi della sicurezza di € 2.381,72) oltre IVA al 10%;

festgestellt, dass diese Zusatzarbeiten aus wirtschaftlichen und technischen Gründen vom selben Auftragnehmer im Sinne des Art. 48, Absatz 2, Buchstabe b) des Landesgesetzes 16/2015 und und Art. 120, Absatz 1, Buchstabe b) des GVD 36/2023, ausgeführt werden sollen;

rilevato che questi lavori aggiuntivi, per motivi economici e tecnici devono essere eseguiti dallo stesso contraente, ai sensi dell’art. 48, comma 2, lettera b) della legge provinciale n. 16/2015 e art. 120, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 36/2023;

der Auffassung, vorliegendes Varianteprojekt samt Neupreisen zu genehmigen, zumal die zusätzlichen Arbeiten für eine ordnungsgemäße Ausführung als notwendig und zweckmäßig erachtet werden und um den Abschluss der Arbeiten zu ermöglichen;

dell’opinione di approvare il presente progetto di variante con nuovi prezzi in quanto vengono considerati necessari e opportuni per una regolare esecuzione dei lavori e per rendere possibile la conclusione degli stessi;

der Auffassung, die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;

dell’opinione di confermare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell’art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l’art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

zudem der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um mit den gegenständlichen Bauarbeiten fortfahren zu können;

dell’opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell’art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché i lavori possano continuare;

nach Einsichtnahme in

visto

das GvD Nr. 36/2023 und das LG Nr. 16/2015;

il d.lgs. n. 36/2023, il DPR n. 207/2010 e la LP n. 16/2015;

die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 der ANAC für Aufträge im Unterschwellenbereich;

le linea guida n. 4 dell'ANAC per affidamenti sottosoglia;

die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge;

il regolamento riguardante la disciplina dei contratti in vigore;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

il regolamento di contabilità in vigore;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

das zustimmende technische Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art. 16 der Satzung dieser Gemeinde;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. das vom beauftragten Techniker, Ing. Ulrich Kauer, ausgearbeitete 1. Varianteprojekt mit Neupreisen (vgl. Prot.Nr. 0023027 vom 29.10.2026) betreffend die Errichtung eines Kreisverkehrs inkl. Anschlüsse an die bestehende Bahnhofstraße in Siebeneich auf den Gp. 2026/3, 2026/7 und 2697, KG Terlan, sowie eines Parkplatzes auf der Gp. 2026/13 zwischen der Bahnhofstraße und der Straße „In der Au", unmittelbar neben dem neuen Wohngebäude des Instituts für den sozialen Wohnbau, und einer Zufahrt zur Tiefgarage, insbesondere unter Berücksichtigung der folgenden Unterlagen, zu genehmigen:
   - den technischen Bericht zum Variante- und Zusatzprojekt;
   - das Neupreisprotokoll vom 27.10.2026
   - den Unterwerfungsakt;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass aus der vorgenannten Genehmigung Zusatzkosten in Höhe von € 20.595,41 (einschließlich Sicherheitskosten in Höhe von € 2.381,72) zzgl. 10% MwSt., entstehen;
3. festzuhalten, dass sich aus den vorgenannten Genehmigungen folgende Gesamtkosten ergeben:

ursprünglicher Vertragswert:	€ 215.942,57
1. Varianteprojekt:	€ 20.595,41
neuer Vertragswert:	€ 236.537,98

4. die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;
5. die Mehrausgaben in Höhe von € 22.654,95 wie folgt zu verpflichten:

1. di approvare il 1° progetto di variante con nuovi prezzi, elaborato dal tecnico incaricato, ing. Ulrich Kauer (cfr. n.prot. 0023027 dd. 29.10.2026) concernente la realizzazione di una rotatoria compresi gli allacciamenti alla via Stazione a Settequerce sulle p.f. 2026/3, 2026/7 e 2697, C.C. Terlano, nonché della realizzazione di un parcheggio sulla p.f. 2026/13 tra via Stazione e la strada "In Augia", adiacente al nuovo edificio residenziale dell'Istituto per l'Edilizia Sociale, e dell'accesso al garage sotterraneo, in particolare in considerazione dei seguenti documenti:
   - la relazione tecnica della perizia di variante e suppletiva
   - il protocollo dei nuovi prezzi NP del 27.10.2026
   - l'atto di sottomissione;
2. di prendere conoscenza, che dalla predetta approvazione sorgono costi aggiuntivi dell'importo di € 20.595,41(incl. i costi della sicurezza di € 2.381,72) oltre IVA al 10%;
3. tener conto, che dalle predette approvazioni risultano i seguenti costi complessivi:

valore del contratto:	€ 215.942,57
1° progetto di variante:	€ 20.595,41
valore del nuovo contratto:	€ 236.537,98

4. di confermare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;
5. di imputare la spesa aggiuntiva di € 22.654,95 come segue:

Kap./cap	**Kostenstelle centro di costo**	**Jahr anno**	**Betrag importo**	**Verpflichtung impegno**
10052.02.10900 1	Strassenwesen-Unbewegliche Güter - Allgemein/Viabilità-Beni immobili - allgemein	2026	22.654,95 €	1065

6. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

7. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann.
   Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

6. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

7. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.
   Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert technisches Gutachten	bvLyAaYCFqa2OiwG/ypunugprlw-L7Df5p6iBz0M/0CA=	valore hash parere tecnico
Hashwert buchhalterisches Gutachten	JSEV0VZiaPT+k5OOmyT+GNF+b/3vrwd0aQs73P8Tsx0=	valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt	Letto, confermato e sottoscritto
DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE ZELGER Hansjörg	GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE LADURNER Dr. Michael
(digital signiertes Dokument)	(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 13.11.2026	Pubblicato il 13.11.2026
Vollstreckbar am 10.11.2026	Esecutivo il 10.11.2026